

менялись особые термины. Поэтому в древнеармянском языке плешного называли иранским словом «гери» (буквально: «взятый», «захваченный»), а состояние, в котором он пребывал, выражалось через производное от него «геруџюн». Кстати говоря, и сам К. Н. Юзбашян в подавляющем большинстве случаев именно так и передает эти термины. Следовало бы подобным образом поступать всегда, и тогда исследователь, пользующийся данным переводом и не знакомый с армянским языком, получил бы возможность полноценно использовать перевод во всем объеме источника.

Наличие упомянутых недостатков, конечно, несколько снижает качество работы К. Н. Юзбашяна, однако нельзя не признать, что издание это в целом заслуживает высокой оценки и с благодарностью встречено специалистами и читателями.

А. П. Новосельцев

Э. Д. ФРОЛОВА. РУССКАЯ ИСТОРИОГРАФИЯ АНТИЧНОСТИ

(ДО СЕРЕДИНЫ XIX в.). Л., 1967, 144 стр.

(«Ленинградский ордена Ленина гос. университет им. А. А. Жданова.

Очерки по античной историографии». Под ред. К. М. Колобовой
и Э. Д. Фролова. Вып. 1)

Книга Э. Д. Фролова состоит из предисловия и трех глав, каждая из которых включает 3—4 параграфа; в конце помещен указатель имен и названий важнейших сочинений, упомянутых автором.

В предисловии автор говорит о задачах книги, подчеркивая, что «изложение историографии античности невозможно без широкого выхода за пределы истории собственно исторической науки, именно, с одной стороны, без учета того, как развивались иные антиковедческие дисциплины — филология, археология, эпиграфика, история искусства, а с другой — вне связи с историей европейской культуры и просвещения» (стр. 6). Далее (стр. 8) перечислены важнейшие труды по отечественной историографии, использованные Э. Д. Фроловым, а также справедливо отмечены важность и высокие достоинства книги советского исследователя А. Н. Егунова («Гомер в русских переводах XVIII—XIX веков». М., 1964).

Первая глава носит название «Русское общество и античность в средневековый период (XI—XVII века)». В ней говорится об исконных древних связях русской национальной культуры с античной культурой, связях, которые осязательно благодаря греческим поселениям на Черноморском побережье, в Крыму, а также, несколько позднее, благодаря постоянному общению Руси с Византийской империей; второй параграф главы посвящен переводам с греческого языка, памятникам византийской хронографии, житийной и патристической литературе, сборникам изречений («Пчелы»), светским переводным повестям («Александрия», «Троянская история» и др.); значительное внимание уделено древнерусским хронографам, в которых, как известно, события античного периода излагаются по произведениям византийской хронографии.

В третьем параграфе дается характеристика «роста знаний об античном мире в Московском государстве XVI—XVII веков», причем подчеркивается увеличение количества переводов с западноевропейских языков (латинского, польского, немецкого). Автор отмечает исторические познания Ивана Грозного, приводит примеры из его сочинений, где упоминаются события античной истории¹.

Вопрос об источниках, из которых были почерпнуты Грозным сведения по античной истории, связан с вопросом о библиотеке московских государей в XVI в. В книге Э. Д. Фролова по этому поводу сказано следующее: «В XVI в. библиотека московских государей стала одним из крупнейших книжных собраний в мире. Помимо рукописей и печатных книг русского, польского и западноевропейского происхождения, в ней имелись списки со старинных греческих оригиналов, которыми живо интересовались гуманисты Польши и Германии»². Это утверждение мне кажется несколько категоричным: вопрос о существовании библиотеки московских государей, богатой рукописями на разных языках, еще нельзя считать достаточно и всесторонне изученным.

Как известно, против существования этой библиотеки наиболее решительно возражал С. А. Белокуров, тщательно исследовавший свидетельство о ней, содержащееся в «Сказании о преподобном Максиме философе, иже бысть инок святыя горы Афонския преславныя обители Вагопедския, иже zde и пострада довольна лета за истину»³.

Второе свидетельство о царской библиотеке, принадлежащее самому Максиму, в книге Белокурова только указано, но не разобрано⁴; свидетельство это включено

¹ Существует специальная статья на тему об исторических познаниях Грозного: И. Дуйчев. Византия и византийская литература в посланиях Ивана Грозного. — ТОДРЛ, т. XV, 1958, стр. 159—176.

² Стр. 28 и прим. 38.

³ С. А. Белокуров. О библиотеке московских государей в XVI столетии. М., 1899, стр. 193—245; приложение, стр. XXXIII.

⁴ Там же, стр. 200. На это свидетельство обратила мое внимание Л. С. Ковтун, за что я весьма ей благодарна.